

Пань Хэн, Бутенко Людмила Ивановна

**УЧЕБНЫЙ КУРС "ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК" И ЕГО РОЛЬ В ПОДГОТОВКЕ СПЕЦИАЛИСТОВ
КИТАЙСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ**

В статье рассматривается вопрос о роли учебного курса "Иностранный язык" в процессе подготовки высококвалифицированных специалистов технического профиля для национальных кадров Китайской Народной Республики. Выявлена и обоснована необходимость перехода от традиционных грамматико-переводных методов обучения иностранным языкам к коммуникативным методам, основанная на коммуникативно-ориентированном и профессионально-направленном характере обучения иностранным языкам.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2014/10-3/35.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2014. № 10 (40): в 3-х ч. Ч. III. С. 149-151. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2014/10-3/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

дискурса эрзац-элиты, выделить базовые ценности, определяющие доминирующие ценности данного дискурса: ориентированность на личную выгоду, потребительство, отсутствие нравственно-моральных устоев, социальной ответственности. При этом эрзац-элита разделяет с реальной элитой такие качества как целеустремленность, ориентацию на успех, харизматичность, избранность, стремление доминировать, публичность.

Список литературы

1. **Васильева Л. Н.** Теория элит: социология политики. М.: Социум, 2011. 208 с.
2. **Грибоедов А. С.** Горе от ума. Комедии. Драматические сцены. Л.: Искусство, 1987. 413 с.
3. **Кончаловский А. М.** «Непотизм» как кадровая политика [Электронный ресурс] // Аргументы недели. 2008. 20 марта. URL: <http://argumenti.ru/exlibris/n124/37183> (дата обращения: 24.06.2014).
4. **Островская Т. А.** Взаимодействие концептов и дискурса в исследовании дискурса элиты // Национально-культурный компонент в тексте и языке: тезисы докладов V Юбилейной междунар. науч. конф. (Минск, 6-8 дек. 2012 г.). Минск: МГЛУ, 2012. С. 93-98.
5. **Островская Т. А.** Особенности актуализации концепта «элитарная личность» в наивной картине мира // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2014. № 3 (33). Ч. II. С. 146-152.
6. **Пылаева Е. М.** О синергетическом подходе при изучении экологии перевода // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2014. № 5. Ч. II. С. 173-177.
7. **Bell J.** A Guide to Elite Opinion [Электронный ресурс]. URL: <http://www.weeklystandard.com/Content/Public/Articles/000/000/015/785oxhhc.asp> (дата обращения: 12.08.2014).
8. <http://forums.digitalspy.co.uk/showthread.php?p=33934236> (дата обращения: 12.08.2014).
9. <http://os.colta.ru/society/russia/details/1246/> (дата обращения: 04.08.2014).
10. <http://www.1tv.ru/prj/pozner/vypusk/14777> (дата обращения: 24.06.2014).

ON STUDYING PROBLEM OF ERSATZ ELITE DISCURSIVE SPACE IN SYNERGETIC PARADIGM

Ostrovskaya Tat'yana Aleksandrovna, Ph. D. in Philology
Khachmafova Zaineta Ruslanovna, Doctor in Philology
Adyghe State University
adsu@adygnet.ru

The article discusses the problem of determining the discursive space of ersatz elite in terms of synergetic paradigm. For the understanding of the phenomenon under consideration ersatz elite discourse is studied as the opposition to elite discourse, for this purpose integral and specific discourse-generating concepts that form the borders of two discursive spaces – elite discourse and ersatz elite discourse – are revealed and illustrated.

Key words and phrases: discourse; elite; ersatz elite; discursive space; synergetic paradigm; discourse-generating concepts.

УДК 81

Филологические науки

В статье рассматривается вопрос о роли учебного курса «Иностранный язык» в процессе подготовки высококвалифицированных специалистов технического профиля для национальных кадров Китайской Народной Республики. Выявлена и обоснована необходимость перехода от традиционных грамматико-переводных методов обучения иностранным языкам к коммуникативным методам, основанная на коммуникативно-ориентированном и профессионально-направленном характере обучения иностранным языкам.

Ключевые слова и фразы: высшее образование КНР; технический вуз; иностранный язык; учебный курс; языковая коммуникация; профессиональное общение; профессиональная деятельность.

Пань Хэн

Чанчуньский инженерно-технологический институт (КНР)
ph641017@hotmail.com

Бутенко Людмила Ивановна, к. пед. н.

Южно-Российский государственный политехнический университет (НПИ) имени М. И. Платова
ruskaj@list.ru

**УЧЕБНЫЙ КУРС «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК» И ЕГО РОЛЬ
В ПОДГОТОВКЕ СПЕЦИАЛИСТОВ КИТАЙСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ[©]**

Система высшего образования в Китайской Народной Республике – это активно поддерживаемая государством стратегическая отрасль, получившая динамичное развитие в последние десятилетия реформ в стране.

Образование в Китайской Народной Республике (далее КНР) – важнейший механизм развития, стабилизации и гармонизации общества, достижения общественной справедливости. Образовательные учреждения КНР имеют огромный потенциал сотрудничества с вузами России и других стран, предоставляя широкий спектр форм международного взаимодействия как в области образования и науки, так и в сфере экономики. Особенностью системы высшего образования КНР является преобладание в вузовских программах естественно-технических и прикладных дисциплин (около 60%), что объясняется потребностями экономики современного Китая.

В современном обществе в эпоху глобализации расширяются рамки профессионального общения. В этой связи повышаются требования к качеству иноязычной подготовки в высших учебных заведениях.

Учебный курс «Иностранный язык» в высшей школе обладает большим образовательным потенциалом и представляет собой важный ресурс получения профессиональных знаний.

В Чанчуньском инженерно-технологическом институте подготовка специалистов технического профиля традиционно осуществляется в соответствии с государственными программами и государственными стандартами высшего образования. Госстандарт обеспечивает возможность сохранить единое образовательное пространство в многонациональном и поликультурном обществе, стимулировать дифференциацию образования и сохранить преемственность в обучении предмету по разным моделям и вариантам.

Содержание языкового образования, заложенное в Государственный образовательный стандарт высшего профессионального образования КНР, ориентировано на обеспечение у студентов способности к эффективному функциональному использованию иностранного языка в различных сферах профессиональной и научной деятельности, делового общения и межкультурной коммуникации.

В связи с этим перед высшим учебным заведением стоит важная задача – подготовка высококвалифицированных специалистов, обладающих навыками и умениями профессиональной коммуникации на иностранном языке [2, с. 1].

Известно, что методика обучения иностранным языкам в Китае отличалась от европейской методики, в том числе и от российской, в которой система иноязычного обучения понимается как «процесс активного взаимодействия между обучающим и обучаемым». В Китае на протяжении многих лет существовала методика, основанная на преобладании письменных форм обучения над устными формами, грамматико-переводных методов над коммуникативными методами [1, с. 60].

В настоящее время в высших учебных заведениях Китая особую актуальность приобретает профессионально-ориентированный подход к обучению иностранному языку в технических вузах. Под профессионально ориентированным обучением понимают обучение, основанное на учете потребностей студентов в изучении иностранного языка, диктуемых особенностями будущей профессии или специальности. Термин «профессионально ориентированное обучение» используется для обозначения процесса преподавания иностранного языка в неязыковом вузе, ориентированного на чтение литературы по специальности, изучение профессиональной лексики и терминологии, а в последние годы и на общение в сфере профессиональной деятельности.

Известно, что личностно-ориентированная модель современного образования даёт новые возможности для развития будущих специалистов в процессе обучения иностранным языкам в техническом вузе, позволяет пересмотреть технологии обучения, цели, задачи и содержание курсов «Иностранный язык».

Современная методика преподавания иностранных языков отдаёт предпочтение тем технологиям, в которых студент выступает в роли активного субъекта учебно-познавательной деятельности. При этом групповые формы работ являются ведущими, развивающими умения и навыки коллективного взаимодействия на иностранном языке. Важно выделить использование учебных задач-ситуаций с различными развивающими функциями; диалогическую форму учебного взаимодействия; контекстно-проблемное изложение материала; методы комплексного анализа проблем профессиональной деятельности [4, с. 61].

В Чанчуньском инженерно-технологическом институте проводится большая работа по разработке и апробации учебных планов, рабочих программ курса «Иностранный язык», рассчитанного на 328 аудиторных часов, тестовых материалов для студентов и статистической обработке материалов опытно-экспериментальной деятельности кафедры, а также по созданию современных учебных пособий. Учебник как основа формирования коммуникативной компетенции у студентов технического вуза играет большую роль в подготовке по иностранному языку. Был разработан учебник английского языка, в основу которого были положены требования Стандарта по иностранным языкам КНР [2]. Основными целями учебника являются совершенствование приобретённых ранее умений и навыков письменной и устной речи, формирование навыков группового общения в виде дискуссий по проблемам профессиональной, страноведческой направленности. Развитие языковой компетентности достигается путём специального отобранного грамматического и текстового материалов, специально подобранных видов упражнений и коммуникативных заданий, которые способствуют развитию мышления, сопоставления, анализа на иностранном языке. В конце каждого урока предусмотрены задания для проведения дискуссий, бесед, выступлений на иностранном языке. Особый интерес у студентов вызывают тексты профессионального характера и культурологической направленности.

Преподаватели, принимавшие участие в эксперименте, изучали научные достижения в области преподавания иностранных языков в КНР и других странах, подбирали и систематизировали материалы по тематике исследования, разработали ряд анкет по выявлению сформированности умений и навыков иноязычного общения. В ходе проведения эксперимента использовалась методика оптимизации учебной деятельности студентов, а также разнообразные методики формирования умений и навыков при обучении всем видам речевой

деятельности на иностранном языке. Среди студентов проводилось анкетирование. Были проанализированы и систематизированы результаты исследования, уточнены теоретические и экспериментальные данные, подведены итоги экспериментальной работы.

Результаты исследования показали, что организация учебного процесса в соответствии с разработанным учебным курсом «Иностранный язык» даёт возможность выпускнику-бакалавру по окончании высшего учебного заведения достичь уровня профессиональных компетенций, который позволит ему читать, понимать, обрабатывать аутентичную литературу по профессиональной тематике, использовать полученную информацию и осуществлять профессиональное общение на иностранном языке. Выпускник-магистр сможет писать статьи, доклады, проекты на иностранном языке, понимать лекции, доклады по тематике специальности, участвовать в диалогах научного характера.

Рассматривая иностранный язык как средство профессиональной подготовки будущего специалиста, профессор Чжуншаньского университета Ся Цзимэй отмечает, что при изучении профессионально ориентированного языкового материала необходимо формировать у студентов умения и навыки овладения языком специальности [3, с. 56].

В процессе работы над курсом «Иностранный язык» преподавателями Чанчуньского инженерно-технологического института были учтены следующие проблемы: изменившиеся требования государства и общества к иноязычной компетенции специалистов в современных условиях; выполнение социального заказа в процессе обучения в вузе; постоянно возрастающий объем информации; усложнение содержания образования, сокращение количества часов, отведенных на изучение иностранного языка; недостаточная подготовленность студентов к освоению объема информации; необходимость знания национально-культурных особенностей и реалией страны изучаемого языка.

Однако в настоящее время учебные планы и рабочие программы по иностранному языку, методы обучения иностранным языкам не всегда в полной мере соответствуют требованиям, предъявляемым к системе языкового обучения в технических вузах КНР. Учебный курс «Иностранный язык», разработанный для студентов технических вузов, направлен на успешное овладение иностранным языком в единстве со становлением личности будущего специалиста согласно основным положениям личностно-ориентированной педагогики и современным требованиям, предъявляемым к выпускникам китайских вузов технического профиля.

Список литературы

1. **Бутенко Л. И.** Педагогические особенности адаптации китайских студентов в учебном процессе технического университета. Новочеркасск: Изд-во Юж-Рос. гос. техн. ун-та, 2009. 90 с.
2. **Государственный образовательный стандарт высшего профессионального образования** // Высшее образование КНР. 2007. № 3.
3. **Ся Цзимэй.** Теория и практика проектирования и конструирования иностранного языка в неязыковом вузе. Шанхай, 2004. 56 с.
4. **Шевцова Г. В.** Инновационные научно-методические технологии преподавания иностранных языков в техническом вузе. Новочеркасск, Изд-во Юж-Рос. гос. техн. ун-та, 2005. 106 с.

TRAINING COURSE “FOREIGN LANGUAGE” AND ITS ROLE IN SPECIALISTS TRAINING IN PEOPLE’S REPUBLIC OF CHINA

Pan' Khen

*Changchun Institute of Engineering and Technology (China)
ph641017@hotmail.com*

Butenko Lyudmila Ivanovna, Ph. D. in Pedagogy

*Platov South Russian State Polytechnic University (Novocherkassk Polytechnic Institute)
ruskaj@list.ru*

The article considers the role of the training course “Foreign Language” in the process of highly qualified technical specialists training for the national staff of the People’s Republic of China. The article reveals and substantiates the need to move from the traditional grammar-translation methods of teaching foreign languages to the communicative methods, based on the communicative-oriented and professionally-directed nature of teaching foreign languages.

Key words and phrases: higher education of the People’s Republic of China; technical higher education establishment; foreign language; training course; linguistic communication; professional communication; professional activity.